



CANADA

CONSOLIDATION

CODIFICATION

**Canadian Arsenals Limited
Divestiture Authorization Act**

**Loi autorisant l'aliénation de la
société Les Arsenaux canadiens
Limitée**

S.C. 1986, c. 20

L.C. 1986, ch. 20

Current to October 5, 2020

À jour au 5 octobre 2020

Published by the Minister of Justice at the following address:
<http://laws-lois.justice.gc.ca>

Publié par le ministre de la Justice à l'adresse suivante :
<http://lois-laws.justice.gc.ca>

OFFICIAL STATUS OF CONSOLIDATIONS

Subsections 31(1) and (2) of the *Legislation Revision and Consolidation Act*, in force on June 1, 2009, provide as follows:

Published consolidation is evidence

31 (1) Every copy of a consolidated statute or consolidated regulation published by the Minister under this Act in either print or electronic form is evidence of that statute or regulation and of its contents and every copy purporting to be published by the Minister is deemed to be so published, unless the contrary is shown.

Inconsistencies in Acts

(2) In the event of an inconsistency between a consolidated statute published by the Minister under this Act and the original statute or a subsequent amendment as certified by the Clerk of the Parliaments under the *Publication of Statutes Act*, the original statute or amendment prevails to the extent of the inconsistency.

LAYOUT

The notes that appeared in the left or right margins are now in boldface text directly above the provisions to which they relate. They form no part of the enactment, but are inserted for convenience of reference only.

NOTE

This consolidation is current to October 5, 2020. Any amendments that were not in force as of October 5, 2020 are set out at the end of this document under the heading “Amendments Not in Force”.

CARACTÈRE OFFICIEL DES CODIFICATIONS

Les paragraphes 31(1) et (2) de la *Loi sur la révision et la codification des textes législatifs*, en vigueur le 1^{er} juin 2009, prévoient ce qui suit :

Codifications comme élément de preuve

31 (1) Tout exemplaire d'une loi codifiée ou d'un règlement codifié, publié par le ministre en vertu de la présente loi sur support papier ou sur support électronique, fait foi de cette loi ou de ce règlement et de son contenu. Tout exemplaire donné comme publié par le ministre est réputé avoir été ainsi publié, sauf preuve contraire.

Incompatibilité – lois

(2) Les dispositions de la loi d'origine avec ses modifications subséquentes par le greffier des Parlements en vertu de la *Loi sur la publication des lois* l'emportent sur les dispositions incompatibles de la loi codifiée publiée par le ministre en vertu de la présente loi.

MISE EN PAGE

Les notes apparaissant auparavant dans les marges de droite ou de gauche se retrouvent maintenant en caractères gras juste au-dessus de la disposition à laquelle elles se rattachent. Elles ne font pas partie du texte, n'y figurant qu'à titre de repère ou d'information.

NOTE

Cette codification est à jour au 5 octobre 2020. Toutes modifications qui n'étaient pas en vigueur au 5 octobre 2020 sont énoncées à la fin de ce document sous le titre « Modifications non en vigueur ».

TABLE OF PROVISIONS

An Act to authorize the divestiture of Canadian Arsenals Limited and to amend other Acts in consequence thereof

	Short Title
1	Short title
	Interpretation
2	Definitions
	Authorization of Divestiture
3	Sale of shares
4	Sale or other disposal of assets
	Articles of Amendment
5	Articles of amendment
6	Provisions included in articles of amendment
7	Amendment not precluded
	Adjustment of Accounts
8	Adjustment to accounts of Canada
	Consequential
9	Agency status revoked
	Pension Rights
12	Pensions
	Commencement
*13	Commencement

SCHEDULE

TABLE ANALYTIQUE

Loi visant à autoriser l'aliénation de la société Les Arsenaux canadiens Limitée et visant la modification d'autres lois en conséquence

	Titre abrégé
1	Titre abrégé
	Définitions
2	Définitions
	Autorisation d'aliénation
3	Vente d'actions
4	Vente ou, d'une façon générale, aliénation d'éléments de l'actif
	Modifications des statuts
5	Clauses modificatrices
6	Contenu des clauses modificatrices
7	Modifications permises
	Redressement des comptes
8	Redressement des comptes du Canada
	Modifications corrélatives
9	Perte du statut de mandataire
	Pensions
12	Pensions
	Entrée en vigueur
*13	Entrée en vigueur

ANNEXE



S.C. 1986, c. 20

L.C. 1986, ch. 20

An Act to authorize the divestiture of Canadian Arsenals Limited and to amend other Acts in consequence thereof

Loi visant à autoriser l'aliénation de la société Les Arsenaux canadiens Limitée et visant la modification d'autres lois en conséquence

[Assented to 1st May 1986]

[Sanctionnée le 1^{er} mai 1986]

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Senate and House of Commons of Canada, enacts as follows:

Sa Majesté, sur l'avis et avec le consentement du Sénat et de la Chambre des communes du Canada, décrète :

Short Title

Short title

1 This Act may be cited as the *Canadian Arsenals Limited Divestiture Authorization Act*.

Titre abrégé

Titre abrégé

1 *Loi autorisant l'aliénation de la société Les Arsenaux canadiens Limitée*.

Interpretation

Definitions

2 (1) In this Act,

amalgamated corporation means a corporation that is formed by the amalgamation of the Corporation with another corporation; (*société issue d'une fusion*)

Corporation means Canadian Arsenals Limited, a corporation continued under the *Canada Business Corporations Act*; (*Société*)

Minister means the Minister of Public Works and Government Services. (*ministre*)

Same meaning

(2) Except as otherwise provided, words and expressions used in this Act have the same meaning as in the *Canada Business Corporations Act*.

1986, c. 20, s. 2; 1996, c. 16, s. 60.

Définitions

Définitions

2 (1) Les définitions qui suivent s'appliquent à la présente loi.

ministre Le ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux. (*Minister*)

Société Les Arsenaux canadiens Limitée, société prorogée en vertu de la *Loi sur les sociétés commerciales canadiennes*. (*Corporation*)

société issue d'une fusion Société constituée par la fusion de la Société avec une autre société. (*amalgamated corporation*)

Identité de sens

(2) Sauf indication contraire, les mots et les expressions utilisés dans la présente loi s'entendent au sens de la *Loi sur les sociétés commerciales canadiennes*.

1986, ch. 20, art. 2; 1996, ch. 16, art. 60.

Authorization of Divestiture

Sale of shares

3 (1) The Minister is hereby authorized to sell, on such terms and conditions as are approved by the Governor in Council, any or all of the shares of the Corporation held by the Minister in trust for Her Majesty.

Transfer

(2) For the purposes of effecting a sale authorized by subsection (1), all property, whether real or personal, rights and interests of Her Majesty used in the business of the Corporation immediately prior to the coming into force of this subsection are transferred from Her Majesty to the Corporation.

Exemptions

(3) The Governor in Council may, by order, exempt any property, rights or interests of Her Majesty from the application of subsection (2) and transfer the control, management and administration thereof from the Corporation to any Minister or department of the Government of Canada or to any other person or body.

Sale or other disposal of assets

4 (1) The Minister may, at any time prior to a sale of shares authorized by section 3, direct the Corporation to sell or otherwise dispose of any or all of the assets of the Corporation, including shares of any other corporation held by the Corporation, on such terms and conditions as are approved by the Governor in Council.

Compliance with direction

(2) On receiving a direction under subsection (1), the Corporation is hereby authorized to sell or dispose of the assets of the Corporation in accordance with the direction and shall comply with the direction.

Provisions not applicable

(3) Subsections 183(2) to (8) of the *Canada Business Corporations Act* and subsections 108(2) to (5) of the *Financial Administration Act* do not apply in respect of any sale or other disposal of assets of the Corporation authorized by subsection (2).

Articles of Amendment

Articles of amendment

5 (1) The directors of the Corporation or any amalgamated corporation shall prepare in accordance with

Autorisation d'aliénation

Vente d'actions

3 (1) Le ministre est autorisé à vendre, aux conditions que le gouverneur en conseil approuve, tout ou partie des actions de la Société qu'il détient en fiducie pour le compte de Sa Majesté.

Transfert

(2) Pour la réalisation d'une vente autorisée au paragraphe (1), les biens meubles ou immeubles et les droits de Sa Majesté utilisés pour l'exploitation de la Société avant l'entrée en vigueur du présent paragraphe sont transférés de Sa Majesté à la Société.

Exemptions

(3) Le gouverneur en conseil peut, par décret, soustraire des biens ou des droits de Sa Majesté à l'application du paragraphe (2) et en transférer, de la Société à un ministre ou à un ministère ou autre personne ou organisme, le contrôle et la gestion.

Vente ou, d'une façon générale, aliénation d'éléments de l'actif

4 (1) Le ministre peut, avant la vente d'actions autorisée à l'article 3, ordonner à la Société de vendre ou, d'une façon générale, d'aliéner, aux conditions que le gouverneur en conseil approuve, tout ou partie de son actif, y compris les actions de toute autre société qu'elle détient.

Exécution de l'ordre

(2) Au reçu de l'ordre prévu au paragraphe (1), la Société est autorisée à y donner suite et tenue de se conformer à ses modalités.

Dispositions inapplicables

(3) Les paragraphes 183(2) à (8) de la *Loi sur les sociétés commerciales canadiennes* et les paragraphes 108(2) à (5) de la *Loi sur l'administration financière* ne s'appliquent pas à la vente ou, d'une façon générale, à l'aliénation d'éléments de l'actif de la Société autorisées au paragraphe (2).

Modifications des statuts

Clauses modificatrices

5 (1) Les administrateurs de la Société ou de la société issue d'une fusion préparent conformément à l'article 6

section 6 and submit to the Minister for approval proposed articles of amendment of the Corporation or amalgamated corporation within four months after this section comes into force.

Submission to Director

(2) Notwithstanding any other Act of Parliament, within two weeks after the Minister approves any articles of amendment submitted to him pursuant to subsection (1), the directors of the Corporation or the amalgamated corporation, as the case may be, shall send the approved articles of amendment to the Director.

Presumption

(3) Articles of amendment sent to the Director in compliance with this section are, subject to this Act, deemed for all purposes to have been sent under section 171 of the *Canada Business Corporations Act*.

Provisions included in articles of amendment

6 (1) Notwithstanding the *Canada Business Corporations Act*, the articles of amendment referred to in section 5 shall contain

(a) provisions imposing constraints on the issue, transfer and ownership of securities of the Corporation or amalgamated corporation to prevent non-residents from holding or beneficially owning, otherwise than by way of security only, in the aggregate securities to which are attached more than twenty-five per cent of the votes that may ordinarily be cast to elect directors of the Corporation or amalgamated corporation; and

(b) provisions respecting the enforcement of the constraints imposed pursuant to paragraph (a).

Enforcement provisions

(2) Without limiting the generality of paragraph (1)(b), the provisions therein referred to may provide for the filing of declarations, the suspension of voting rights, the forfeiture of dividends or the refusal of registration of securities.

Securities held or beneficially owned jointly

(3) For the purposes of this section, where a security of the Corporation or an amalgamated corporation is held or beneficially owned jointly and one or more of the joint holders or beneficial owners is a non-resident, the security is deemed to be held by a non-resident.

et présentent au ministre pour approbation un projet de clauses modificatrices des statuts de la Société ou de la société issue d'une fusion dans les quatre mois suivant l'entrée en vigueur du présent article.

Envoi au Directeur

(2) Nonobstant toute autre loi fédérale, dans les deux semaines suivant l'approbation par le ministre des clauses modificatrices qui lui sont soumises en application du paragraphe (1), les administrateurs de la Société ou de la société issue d'une fusion, selon le cas, envoient au Directeur les clauses modificatrices approuvées.

Présomption

(3) Sous réserve des autres dispositions de la présente loi, l'envoi de clauses modificatrices en application du présent article est réputé avoir été effectué en vertu de l'article 171 de la *Loi sur les sociétés commerciales canadiennes*.

Contenu des clauses modificatrices

6 (1) Par dérogation à la *Loi sur les sociétés commerciales canadiennes*, les clauses modificatrices visées à l'article 5 doivent contenir les dispositions suivantes :

a) des dispositions imposant des restrictions sur l'émission, le transfert et l'appartenance de valeurs mobilières de la Société ou de la société issue d'une fusion afin d'empêcher des non-résidents de détenir ou d'être les véritables propriétaires, autrement qu'à titre de garantie seulement, de valeurs mobilières conférant plus de vingt-cinq pour cent des droits de vote qui peuvent habituellement être exercés pour l'élection des administrateurs de la Société ou de la société issue d'une fusion;

b) des dispositions concernant le contrôle d'application des restrictions imposées conformément à l'alinéa a).

Contrôle d'application

(2) Sans que soit limitée la portée générale de l'alinéa (1)b), les dispositions qui y sont visées peuvent prévoir la production de déclarations, la suspension du droit de vote, la confiscation de dividendes ou le refus d'enregistrement de valeurs mobilières.

Détenteurs ou véritables propriétaires conjoints

(3) Pour l'application du présent article, dans les cas où une ou plusieurs personnes sont conjointement détenteurs ou véritables propriétaires de valeurs mobilières de la Société ou de la société issue d'une fusion et qu'une ou plusieurs de celles-ci sont des non-résidents, ces valeurs

Definitions

(4) In this section,

corporation includes a body corporate, association, partnership or other organization; (*société*)

non-resident means

(a) an individual, other than a Canadian citizen, who is not ordinarily resident in Canada,

(b) a corporation incorporated, formed or otherwise organized outside Canada,

(c) the government of a foreign state or any political subdivision thereof, or a person empowered to perform a function or duty on behalf of such a government,

(d) a corporation that is controlled directly or indirectly by non-residents as defined in any of paragraphs (a) to (c),

(e) a trust

(i) established by a non-resident as defined in any of paragraphs (b) to (d), other than a trust for the administration of a pension fund for the benefit of individuals a majority of whom are residents, or

(ii) in which non-residents as defined in any of paragraphs (a) to (d) have more than fifty per cent of the beneficial interest, or

(f) a corporation that is controlled directly or indirectly by a trust described in paragraph (e); (*non-résident*)

resident means an individual, corporation, government or trust that is not a non-resident. (*résident*)

Amendment not precluded

7 (1) Subject to subsection (2), nothing in section 6 shall be construed to prevent or in any way restrict the Corporation or amalgamated corporation or its shareholders or directors from amending its articles under and in accordance with the *Canada Business Corporations Act* after the amendment of the articles in accordance with this Act.

Restriction

(2) Notwithstanding the *Canada Business Corporations Act*, the Corporation, or any amalgamated corporation,

mobilières sont réputées être détenues par un non-résident.

Définitions

(4) Les définitions qui suivent s'appliquent au présent article.

non-résident Selon le cas :

a) particulier, sauf un citoyen canadien, qui ne réside pas habituellement au Canada;

b) une société constituée, formée ou autrement organisée ailleurs qu'au Canada;

c) un État étranger, ou une subdivision politique de celui-ci, ou la personne habilitée à exercer des fonctions ou attributions pour le compte de l'un ou l'autre;

d) une société contrôlée directement ou indirectement par des non-résidents au sens des alinéas a) à c);

e) une fiducie, selon le cas :

(i) établie par un non-résident, au sens des alinéas b) à d), autre qu'une fiducie chargée de l'administration d'un fonds de pension au profit de particuliers en majorité résidents,

(ii) dont plus de cinquante pour cent de la propriété effective est contrôlée par des non-résidents au sens des alinéas a) à d);

f) une société contrôlée directement ou indirectement par une fiducie visée à l'alinéa e). (*non-résident*)

résident Particulier, société, gouvernement ou fiducie autre qu'un non-résident. (*résident*)

société Certains organismes sont assimilés à une société, notamment une personne morale, une association et une société de personnes. (*corporation*)

Modifications permises

7 (1) Sous réserve du paragraphe (2), l'article 6 n'a pas pour effet d'empêcher la Société ou la société issue d'une fusion ou ses actionnaires ou administrateurs de modifier ses statuts en conformité avec la *Loi sur les sociétés commerciales canadiennes* après la modification de ses statuts conformément à la présente loi.

Limitation

(2) Par dérogation à la *Loi sur les sociétés commerciales canadiennes*, la Société, ou la société issue d'une fusion,

and its shareholders and directors shall not, without the prior approval of the Minister,

- (a) amend any provisions included in articles of amendment in compliance with section 6;
- (b) make any articles or by-laws inconsistent with the provisions referred to in paragraph (a);
- (c) apply for continuance of the Corporation or amalgamated corporation in another jurisdiction;
- (d) amalgamate the Corporation or amalgamated corporation with another corporation;
- (e) sell, lease or exchange all or substantially all of the property of the Corporation or amalgamated corporation; or
- (f) voluntarily dissolve, or voluntarily liquidate and dissolve, the Corporation or amalgamated corporation.

Adjustment of Accounts

Adjustment to accounts of Canada

8 The Minister, after consultation with the President of the Treasury Board, shall cause such adjustments to be made in the accounts of Canada as are required as a result of a sale of shares, or a sale or other disposal of assets, of the Corporation authorized by this Act.

Consequential

Agency status revoked

9 The *Government Companies Operation Act* ceases to apply to the Corporation and the Corporation ceases to be an agent of Her Majesty.

10 [Repealed, 1988, c. 38, s. 100]

11 [Amendments to other Acts]

Pension Rights

Pensions

12 (1) To the extent provided by the regulations made under subsection (3), the *Public Service Superannuation Act*, the *Supplementary Retirement Benefits Act* and the regulations made under those Acts continue to apply to a person who meets all the following criteria:

et ses actionnaires et administrateurs ne peuvent pas, sans l'agrément préalable du ministre :

- a) modifier des dispositions contenues dans les clauses modificatrices en application de l'article 6;
- b) établir des statuts ou des règlements incompatibles avec une des dispositions visées à l'alinéa a);
- c) demander la prorogation de la Société ou de la société issue d'une fusion sous le régime d'une autre autorité législative;
- d) fusionner la Société ou la société issue d'une fusion avec une autre société;
- e) vendre, donner en location ou échanger la totalité ou la quasi-totalité des biens de la Société ou de la société issue d'une fusion;
- f) procéder à la liquidation ou à la dissolution volontaires de la Société ou de la société issue d'une fusion.

Redressement des comptes

Redressement des comptes du Canada

8 Après consultation du président du Conseil du Trésor, le ministre fait effectuer dans les comptes du Canada les redressements rendus nécessaires par une vente d'actions ou par une vente ou, d'une façon générale, par une aliénation d'éléments de l'actif de la Société autorisées par la présente loi.

Modifications corrélatives

Perte du statut de mandataire

9 La *Loi sur le fonctionnement des compagnies de l'État* cesse de s'appliquer à la Société et celle-ci cesse d'être mandataire de Sa Majesté.

10 [Abrogé, 1988, ch. 38, art. 100]

11 [Modifications à d'autres lois]

Pensions

Pensions

12 (1) La *Loi sur la pension de la Fonction publique*, la *Loi sur les prestations de retraite supplémentaires* et leurs règlements continuent de s'appliquer, selon les conditions fixées par règlement d'application du paragraphe (3), à la personne qui, à la fois :

(a) immediately before the coming into force of this section, the person was employed by the Corporation and was a contributor under the *Public Service Superannuation Act*;

(b) the person is employed by the Corporation or an amalgamated corporation during the whole of the period between the coming into force of this section and the making of the election referred to in paragraph (e);

(c) the President of the Treasury Board has not made a payment to the Corporation or to an amalgamated corporation pursuant to section 30 of the *Public Service Superannuation Act* in respect of that person;

(d) the person has not received or opted to receive any annuity or other benefit under section 11 or 12 of the *Public Service Superannuation Act* in respect of the pensionable service that he has to his credit under that Act immediately before the coming into force of this section; and

(e) the person elects, within one year after the coming into force of this section and in such form and manner as the Minister directs, to have the *Public Service Superannuation Act*, the *Supplementary Retirement Benefits Act* and the regulations made under those Acts continue to apply to him to the extent provided by the regulations made under subsection (3).

Election irrevocable

(2) An election referred to in paragraph (1)(e) is irrevocable.

Regulations

(3) The Governor in Council may, in relation to persons who make the election referred to in paragraph (1)(e), make regulations

(a) specifying which provisions of the Acts and regulations mentioned in subsection (1) apply, and to what extent they apply;

(b) adapting provisions of those Acts and regulations for the purposes of this section; and

(c) generally for carrying out the purposes of this section.

Application of regulations

(4) Regulations made under subsection (3) may be made applicable on and after a day before their publication if they so provide.

a) était employé par la Société et était un contributeur en vertu de la *Loi sur la pension de la Fonction publique* immédiatement avant l'entrée en vigueur du présent article;

b) est employée par la Société ou par une société issue d'une fusion pendant toute la période s'écoulant entre l'entrée en vigueur du présent article et l'exercice du choix visé à l'alinéa e);

c) n'a pas fait l'objet d'un paiement par le président du Conseil du Trésor à la Société ou à une société issue d'une fusion en application de l'article 30 de la *Loi sur la pension de la Fonction publique*;

d) n'a pas reçu ni choisi de recevoir, en vertu des articles 11 ou 12 de la *Loi sur la pension de la Fonction publique*, de pension ou de prestation relative au service ouvrant droit à pension qu'il comptait à son crédit en vertu de cette loi immédiatement avant l'entrée en vigueur du présent article;

e) choisit, dans l'année suivant l'entrée en vigueur du présent article et selon les modalités fixées par le ministre, de demeurer sous le régime de la *Loi sur la pension de la Fonction publique*, de la *Loi sur les prestations de retraite supplémentaires* et de leurs règlements applicables selon les conditions fixées par règlement d'application du paragraphe (3).

Irrévocabilité

(2) Un choix visé à l'alinéa (1)e) est irrévocable.

Règlements

(3) Le gouverneur en conseil peut, en ce qui concerne une personne visée à l'alinéa (1)e), par règlement :

a) prévoir celle des dispositions des lois et des règlements visés au paragraphe (1) qui sont applicables et dans quelle mesure elles le sont;

b) adapter les dispositions de ces lois et de ces règlements pour l'application du présent article;

c) prendre toute autre mesure d'application du présent article.

Effet des règlements

(4) Les règlements d'application du paragraphe (3) peuvent s'appliquer à compter d'une date antérieure à leur publication, s'ils comportent une disposition en ce sens.

Commencement

Commencement

***13** Subsection 3(2) and sections 9 to 12 shall come into force on a day or days to be fixed by proclamation.

* [Note: Section 9 in force May 6, 1986, subsection 3(2) and sections 10 to 12 in force May 7, 1986, *see* SI/86-69.]

Entrée en vigueur

Entrée en vigueur

***13** Le paragraphe 3(2) et les articles 9 à 12 entrent en vigueur à la date ou aux dates fixées par proclamation.

* [Note : Article 9 en vigueur le 6 mai 1986, paragraphe 3(2) et articles 10 à 12 en vigueur le 7 mai 1986, *voir* TR/86-69.]

SCHEDULE

[Amendments to other Acts]

ANNEXE

[Modifications à d'autres lois]